

*Los descuidos del pasado pasaron factura. ¿Por qué los botes salvavidas —siempre escasos— no se habían descolgado antes de que fueran imperiosamente necesarios? ¿Por qué no se había retirado con regularidad el hielo que recubría los pescantes y las poleas? Además, la tripulación no estaba allí. Sus miembros habían quedado atrapados en la proa del barco cuando las puertas herméticas se cerraron. Quizá continuaran con vida. Los reclutas de la Armada, de la División de Adiestramiento, no sabían qué hacer con los botes salvavidas. Una muchedumbre procedente de la cubierta superior se iba amontonando en otra de las cubiertas del barco, la cubierta para tomar el sol. Ahora estaba revestida de hielo, de modo que la gente resbalaba y se caía mientras el barco se inclinaba. Algunos ya volaban por la borda, no había nada a qué aferrarse, y no todos llevaban chalecos salvavidas. Muchos se tiraban al agua de puro pánico. Como dentro del barco hacía calor, la mayoría de los que se abalanzaron hacia la cubierta para tomar el sol iban demasiado ligeros de ropa para hacer frente a un choque de temperaturas de 18 grados y a la baja temperatura del agua. ¿Estaría dos o tres grados más caliente que el aire? Aun así, saltaban.*

—de *A Paso de Cangrejo*, novela de Günter Grass

---

El CIAPA (ICSF) es una ONG Internacional que trabaja en asuntos que conciernen a los pescadores de todo el mundo. Es miembro del Consejo Económico y Social de las NU y está en la Lista Especial de Organizaciones Internacionales No Gubernamentales. También está vinculado a la FAO. Inscrito en Ginebra, el CIAPA tiene oficinas en Chennai, India y Bruselas, Bélgica. Como una red global de organizadores, profesores, técnicos, investigadores y científicos, las actividades del CIAPA abarcan seguimiento e investigación, intercambio y capacitación, campañas y acción, así como las comunicaciones. SAMUDRA REPORTE invita a contribuir y contestar. La correspondencia debe ser dirigida a la oficina de Chennai.

Las opiniones y posiciones expresadas en los artículos pertenecen a los autores citados y no representan necesariamente la opinión oficial del CIAPA.

Se puede acceder a SAMUDRA REPORTE a través del home page del CIAPA en la World Wide Web en: <http://www.icsf.net>

**Publicado por**  
Chandrika Sharma por  
Colectivo Internacional de Apoyo al Pescador Artesanal (CIAPA)  
27 College Road, Chennai 600 006, India  
Teléfono (91) 44-2827 5303 Facsimile (91) 44-2825 4457  
Correo electrónico: icsf@vsnl.com

Oficina del CIAPA en Bruselas:  
Rue du Midi 165, B-1000 Bruselas, Bélgica  
Teléfono (32) 2 - 513 1565 Facsimile (32) 2-513 7343  
Correo electrónico: icsfbrussels@yucm.com

**Editado por**  
KG Kumar

**Traducción al español**  
Aïda Martínez i Prat

**Diseño**  
Satish Babu

**Portada**  
*Hauling the Nets* (La recogida de las redes), de John Skelton

**Fotos por cortesía de**  
Bob McDonald, Brian O'Riordan, AGR, KG Kumar, V.Vivekanandan  
Cornelie Quist, Gunnar Album, Ramu Aravindan, Protsahan, Béatrice Gorez

**Noticias adicionales por cortesía de**  
New York Times, FIS.com, VNA, IOL  
Fishing Monthly, Sunday Observer

**Impreso en**  
Nagaraj and Company Pvt. Ltd., Chennai

REPORTE SAMUDRA Nº 38 JULIO 2004  
CIRCULACIÓN LIMITADA